

Porównanie tłumaczeń Jakuba 4:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Nie obmawiajcie jedni drugich bracia obmawiający brata i sądzący brata jego obmawia Prawo i sądzi Prawo jeśli zaś Prawo sądzisz nie jesteś wykonawcą Prawo ale sędzia
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie obmawiajcie jedni drugich,* bracia. Kto obmawia brata lub osądza** swego brata, obmawia Prawo i osądza Prawo; jeśli zaś sądzisz Prawo, nie jesteś wykonawcą*** Prawa, ale sędzią. ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Nie szkalujcie jedni drugich, bracia; szkalujący brata lub sądzący brata jego* szkaluje Prawo i sądzi Prawo; jeśli zaś Prawo sądzisz, nie jesteś czyniącym Prawo, ale sędzią. ⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nie obmawiajcie jedni drugich bracia obmawiający brata i sądzący brata jego obmawia Prawo i sądzi Prawo jeśli zaś Prawo sądzisz nie jesteś wykonawcą Prawo ale sędzia

¹⁾ <x>540 12:20</x>; <x>660 5:9</x>; <x>670 2:1</x>

²⁾ <x>470 7:1</x>; <x>520 2:1</x>; <x>530 4:5</x>

³⁾ <x>660 1:23</x>

⁴⁾ Sens: swego.